

**DEKLARACJA PRZEWOZU ZAMKNIĘTEGO ŹRÓDŁA PROMIENIOTWÓRCZEGO  
(ZAMKNIĘTYCH ŹRÓDEŁ PROMIENIOWÓRCZYCH)  
DECLARATION OF SHIPMENT OF THE SEALED RADIOACTIVE SOURCE (S)**

- Odbiorca zamkniętych źródeł promieniotwórczych wypełnia punkty od 1 do 5 i przekazuje niniejszą deklarację do właściwego organu w swoim kraju.  
*The consignee of sealed radioactive sources must complete sections 1 to 5 and send this declaration to the competent authority in his country.*
- Właściwy organ w kraju odbiorcy wypełnia punkt 6 i zwraca deklarację odbiorcy.  
*The competent authority of the consignee country must fill in section 6 and return this declaration to the consignee.*
- Następnie, przed wysyłką źródeł zamkniętych, odbiorca przesyła niniejszą deklarację do dostawcy źródeł w kraju dostawcy.  
*The consignee must then send this declaration to the holder in the forwarding country prior to the shipment of the sealed sources.*
- Wszystkie punkty niniejszej deklaracji muszą zostać wypełnione, a odpowiednie kratki zakreślone.  
*All sections of this declaration must be completed and boxes ticked where appropriate.*

**1. NINIEJSZA DEKLARACJA DOTYCZY:**

***THIS DECLARATION CONCERNS:***

JEDNEGO PRZEWOZU  
*SINGLE SHIPMENT*

- Niniejsza deklaracja jest ważna do chwili realizacji przewozu, o ile punkt 6 nie stanowi inaczej  
*/This declaration is valid until the shipment is completed unless otherwise stated in section 6*

oczekiwana data przewozu (jeśli znana):  
*expected date of shipment (if available):.....*

WIELOKROTNYCH PRZEWOZÓW   
*SEVERAL SHIPMENTS*

- Niniejsza deklaracja jest ważna przez trzy lata, o ile punkt 6 nie stanowi inaczej/  
*This declaration is valid for three years unless otherwise stated in section 6*

**2. ADRES DOCELOWY ŹRÓDŁA (ŹRÓDEŁ)**

***DESTINATION OF THE SOURCE(S)***

Nazwa odbiorcy/ *Name of consignee:* .....

Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani/ *Contact person Mr./Ms:*  
.....

Adres/*Address:* .....

Tel/*Tel.:* ..... Fax/ *Fax:* .....

Poczta elektroniczna/*e-mail:* .....

**3. DOSTAWCA ŹRÓDŁA (ŹRÓDEŁ) W KRAJU WYSYŁAJĄCYM**  
**HOLDER OF THE SOURCE(S) IN THE FORWARDING COUNTRY**

Nazwa dostawcy/Name of holder: .....

Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani/ Contact person Mr./Ms:  
.....

Adres/Address: .....

Tel/Tel.: .....Fax/ Fax.: .....

Poczta elektroniczna/e-mail: .....

**4. OPIS PRZEWOŻONEGO ŹRÓDŁA (PRZEWOŻONYCH ŹRÓDEŁ)**  
**DESCRIPTION OF THE SOURCE(S) INVOLVED IN THE SHIPMENT**

Izotop promieniotwórczy (izotopy promieniotwórcze)/ Radionuclide (s)				
Maksymalna aktywność pojedynczego źródła (MBq)/ Maximum activity of individual source (MBq)				
Liczba źródeł/ Number of sources				

Jeżeli zamknięte źródło (źródła) zamontowane jest (są) w urządzeniu /przyrządzie /sprzęcie, to należy podać krótki opis tego urządzenia /przyrządu /sprzętu \* :  
*If sealed source(s) is (are) mounted in a machinery/ device/ equipment, short description of the machinery/device/equipment should be given \* :*

.....

.....

Podać (jeżeli to możliwe i wymagane przez właściwy organ):  
*Indicate (if available and requested by the competent authority):*

- krajową lub międzynarodową normę techniczną, której wymagania spełnia (spełniają) zamknięte źródło (źródła) oraz numer świadectwa \* :  
*national or international technical standard with which the sealed source(s) complies(y) and certificate number \* :*

.....

- datę wygaśnięcia ważności świadectwa:  
*date of expiry of certificate:.....*

- nazwę producenta i pozycję katalogową:  
*name of the manufacturer and catalogue reference:.....*

**5. DEKLARACJA OSOBY UPOWAŻNIONEJ LUB ODPOWIEDZIALNEJ**  
**DECLARATION OF AUTHORIZED OR RESPONSIBLE PERSON**

- Ja, odbiorca, niniejszym oświadczam, że informacja podana w niniejszej deklaracji jest prawdziwa.

*I, the consignee, hereby certify that the information provided in this declaration is correct.*

- Ja, odbiorca, niniejszym oświadczam, że posiadam licencję, zezwolenie lub inne upoważnienie, zezwalające na otrzymanie źródła (źródeł) opisanego (opisanych) w niniejszej deklaracji.

*I, the consignee, hereby certify that I am licensed, authorized or otherwise permitted to receive the source(s) described in this declaration.*

- Numer licencji, zezwolenia lub innego upoważnienia oraz data ważności tego dokumentu:

*Licence, authorization or other permission number and validity date there of:*

.....  
.....  
.....  
.....

- Ja, odbiorca, niniejszym oświadczam, że spełniam wszystkie stosowne wymagania krajowe, odnoszące się do bezpiecznego przechowywania, wykorzystywania i przekazania jako odpad źródła (źródeł) opisanego (opisanych) w niniejszej deklaracji.

*I, the consignee, hereby certify that I comply with all the relevant national requirements, such as those relating to the safe storage, use or disposal of source(s) described in this declaration.*

Nazwisko/Name: ..... Podpis/Signature: .....  
Data/Date: .....

**6. POTWIERDZENIE PRZEZ WŁAŚCIWY ORGAN KRAJU ODBIORCY, ŻE  
ZAPOZNAŁ SIĘ Z NINIEJSZĄ DEKLARACJĄ  
CONFIRMATION BY THE COMPETENT AUTHORITY OF THE CONSIGNEE  
COUNTRY THAT IT HAS TAKEN NOTE OF THIS DECLARATION**

Pieczęć/Stamp:

Nazwa właściwego organu/*Name of the competent authority:*

Adres/*Address:*

Tel/*Tel.:*

Fax/*Fax:*

Poczta elektroniczna/*e-mail:*

Data/*Date:*

Niniejsza deklaracja jest ważna do <sup>\*\*</sup> /*This declaration is valid until* <sup>\*\*</sup> :

\* Należy podać w języku polskim i angielskim.  
*Must be given in Polish and English languages.*

\*\* Odnośnie do terminu ważności deklaracji, patrz również punkt 1 na stronie 1.  
*Please see too section I, page 1, for the guidance on the length of time declaration is valid.*